



Tlač a informácie

Súdny dvor Európskych spoločenstiev

TLAČOVÉ KOMUNIKÉ č. 82/09

v Luxemburgu 1. októbra 2009

Návrhy generálneho advokáta vo veci C-58/08
Vodafone a i./Secretary of State for Business, Enterprise and Regulatory
Reform

GENERÁLNY ADVOKÁT POIARES MADURO POVAŽUJE NARIADENIE O ROAMINGU ZA ZÁKONNÉ

Spoločenstvo bolo oprávnené stanoviť v záujme vnútorného trhu obmedzenia výšky poplatkov mobilných telefónnych spoločností za roamingové volania.

Nariadenie o roamingu¹ stanovilo maximálne výšky poplatkov, ktoré môžu byť účtované prevádzkovateľmi mobilných telefónnych sietí užívateľovi za prijaté a uskutočnené volania mimo ich domácu sieť. Tieto obmedzenia sa mali uplatňovať tri roky.

Uvedené nariadenie bolo prijaté na základe článku 95 Zmluvy ES, ktorý umožňuje Spoločenstvu prijať opatrenia na aproximáciu ustanovení zákonov členských štátov v prípade, že sú medzi nimi rozdiely alebo by mohli byť rozdiely, ktoré by prekážali vytváraniu a fungovaniu vnútorného trhu.

Štyria najväčší európski mobilní telefónni operátori, t. j. Vodafone, Telefónica O2, T-Mobile a Orange napadli platnosť nariadenia o roamingu na High Court of England and Wales. Tento súd položil Súdnemu dvoru otázku, či Spoločenstvo bolo oprávnené prijať toto nariadenie na základe článku 95 ES a či normotvorca Spoločenstva neporušil zásady subsidiarity a/alebo proporcionality stanovením maximálnych cien.

V prvom rade generálny advokát Miguel Poiares Maduro **potvrdil, že podľa neho bolo Spoločenstvo oprávnené prijať nariadenie na základe článku 95 ES**. Rozdiely v cenách medzi volaniami uskutočnenými v rámci vlastnej siete v členskom štáte a roamingovými volaniami je možné skutočne považovať za odradzujúce od používania cezhraničných služieb, akou je roaming. Také odradzovanie od cezhraničných činností môže brániť vytvoreniu vnútorného trhu, v ktorom je zaručený voľný pohyb tovaru, osôb, služieb a kapitálu. Navyše v odvetví mobilných telekomunikácií neexistuje zjavnejšia forma cezhraničnej činnosti ako samotný roaming. Za týchto okolností je možné oprávnene tvrdiť, že stanovenie maximálnej ceny za roamingové služby prispieva k vytvoreniu vnútorného trhu tým, že sa odstráni prekážka cezhraničnej hospodárskej činnosti.

V rámci posúdenia súladu nariadenia so zásadou subsidiarity (podľa ktorej môže Spoločenstvo konať len vtedy, pokiaľ taký cieľ nemôže byť uspokojivo dosiahnutý členskými štátmi), generálny advokát v prvom rade uvádza, že čo sa týka súm účtovaných jedným poskytovateľom druhému za používanie jeho siete (veľkoobchodné sadzby) je nepochybné, že opatrenia na úrovni Spoločenstva boli potrebné: národné regulačné orgány nemajú právomoc upraviť ceny účtované z cudzích sietí do sietí nachádzajúcich sa na ich území ani iniciatívu upraviť veľkoobchodné ceny účtované z ich územia do cudzích sietí.

Čo sa týka maloobchodných cien účtovaných domácimi sieťami roamingovému zákazníkovi, tento problém je menej jasný. Je možné tvrdiť, že po stanovení veľkoobchodných cien môžu maloobchodné ceny byť upravené vnútroštátnymi orgánmi. Generálny advokát Maduro sa však domnieva, že upravenie maloobchodných cien Spoločenstvom bolo vhodné a primerané. Tvrdí, že tým, že platnosť nariadenia mala uplynúť po troch rokoch, že roaming má medzinárodnú povahu

¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 717/2007 z 27. júna 2007 o roamingu vo verejných mobilných telefónnych sieťach v rámci Spoločenstva a o zmene a doplnení smernice 2002/21/ES (Ú. v. EÚ L 171, s. 32).

a skutočnosť, že má len malú dôležitosť z pohľadu národných regulačných orgánov, Spoločenstvo by malo byť ochotnejšie a v lepšej pozícii tento problém riešiť. Ak by sa táto otázka ponechala na 27 národných regulačných orgánoch, zavedenie účinnej kontroly maloobchodných cien by mohlo trvať príliš dlho.

Pokiaľ ide o otázku, či stanovenie najvyšších dovolených cien účtovaných poskytovateľmi sietí bolo primerané, generálny advokát tvrdí, že zásah Spoločenstva bolo posledným východiskom; všetky predchádzajúce pokusy Komisie o zníženie roamingových cien (vrátane šetrení podľa pravidiel hospodárskej súťaže, snahy o dosiahnutie transparentnosti, regulačné úkony a vyvíjanie politického tlaku) boli neúspešné. Generálny advokát tiež uvádza, že Komisia zistila, že roamingové ceny boli natoľko rozdielne, že ich nebolo možné odôvodniť zodpovedajúcimi nákladmi, pričom poskytovatelia dosahovali zisky viac ako 200 % za uskutočnené roamingové volania a 300 % alebo 400 % za prijaté volania. S ohľadom na tieto neprimerane vysoké poplatky a potrebu rýchleho opatrenia, rozhodnutie stanoviť maloobchodné ceny bolo jedným z primeraných riešení, ktoré malo Spoločenstvo.

Navyše uznaním toho, že cenová regulácia by mala byť vždy starostlivo posúdená vzhľadom na jej mimoriadny dopad na trh sa generálny advokát domnieva, že krátko časová pôsobnosť týchto cenových obmedzení, existencia ustanovenia o ich automatickom zrušení, ktoré vyžaduje pravidelné prehodnocovanie, a ich cieľ napraviť zlyhávanie trhu, ktoré nie sú schopné riešiť pravidlá hospodárskej súťaže, sú tieto obmedzenia prijateľnejšie. Nariadenie nemôže byť samé osebe neprimerané.

Generálny advokát teda dospel k záveru, že **stanovenie maximálnych poplatkov za roamingové volania neporušuje zásady subsidiarity ani proporcionality.**

V dôsledku toho generálny advokát Maduro navrhuje, aby Súdny dvor potvrdil platnosť nariadenia o roamingu.

UPOZORNENIE: Súdny dvor nie je viazaný návrhmi generálneho advokáta. Úlohou generálnych advokátov je nezávisle navrhnúť Súdnemu dvoru právne riešenie veci, ktorá im bola pridelená. Sudcovia Súdneho dvora od tohto momentu začínajú v tejto veci poradu. Rozsudok bude vyhlásený neskôr.

UPOZORNENIE: Návrh na začatie prejudiciálneho konania umožňuje súdom členských štátov na základe konania, v ktorom rozhodujú, položiť Súdnemu dvoru otázky o výklade práva Spoločenstva alebo platnosti aktu Spoločenstva. Súdny dvor nerozhoduje vo veci samej. Vnútroštátnemu súdu prináleží rozhodnúť vo veci v súlade s rozhodnutím Súdneho dvora, ktoré je rovnako záväzná aj pred inými vnútroštátnymi súdmi, ktorým je predložená vec s rovnakou právnou otázkou.

Neoficiálny dokument pre potreby médií, ktorý nezaväzuje Súdny dvor.

[Úplné znenie](#) návrhov sa uverejňuje na internetovej stránke CURIA v deň ich prednesu.

Kontaktná osoba pre tlač: Balázs Lehóczki ☎ (+352) 4303 5499

Fotografie z prednesenia návrhov sú k dispozícii na „[Europe by Satellite](#)“ ☎ (+32) 2 2964106.